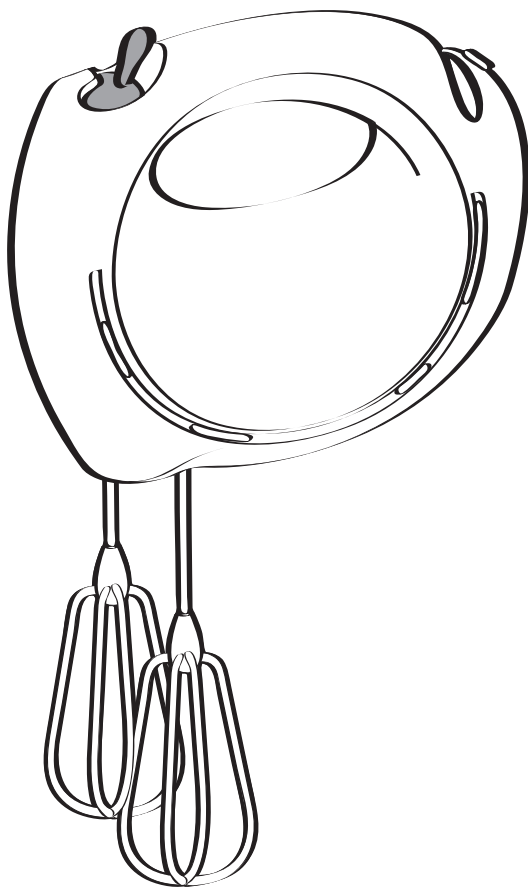
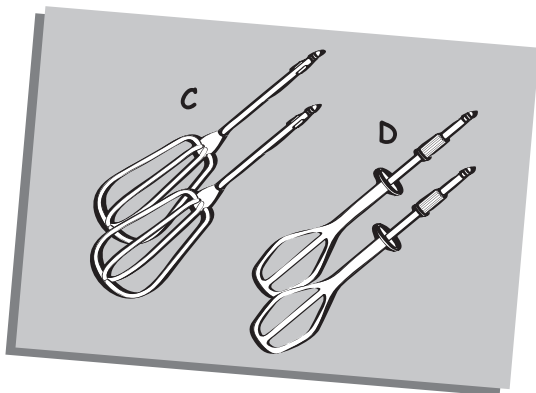
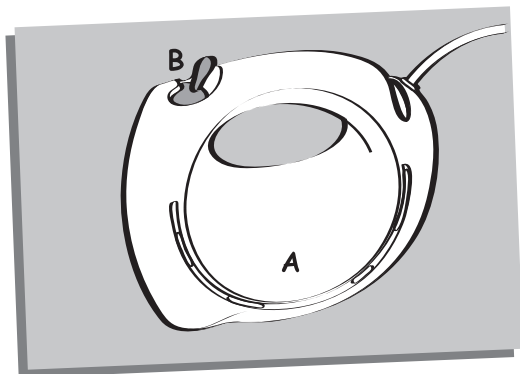


Moulinex
easy max



- F
- NL
- GB
- D
- I
- E
- P
- FIN
- TUR
- AR
- IR



Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme Moulinex. Votre batteur Easy Max Compact vous offre des avantages exclusifs :
. « Easy* » : un bouton de commande unique pour toutes les opérations,
. « Max » : une forme optimisée des fouets pour l'émulsion des pâtes légères.
(* facile)



CONSEILS DE SECURITE

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez soigneusement ces consignes et respectez les instructions d'utilisation de l'appareil.

a. Avant de brancher cet appareil dans la prise secteur, vérifiez que la tension de celle-ci est la même que celle indiquée sur l'appareil. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil ou de vous blesser. Une utilisation dans de telles conditions annule la garantie de l'appareil.

b. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement. Son utilisation prolongée à des fins commerciales et professionnelles risque de surcharger l'appareil et d'endommager celui-ci ou de provoquer des blessures corporelles. Une utilisation dans de telles conditions annule la garantie de l'appareil.

c. Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée. Evitez de mouiller les composants électriques de l'appareil et ne les plongez jamais dans l'eau.

d. Placez l'appareil hors d'atteinte des enfants. Pour éviter les accidents, ce produit ne doit pas être utilisé par un enfant ou par toute personne n'ayant pas lu les présentes instructions.

e. L'appareil ne doit pas être utilisé sans assistance ou surveillance par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne permettent pas de l'utiliser sans risque.

f. Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez plus et avant de le nettoyer.

g. N'utilisez pas un appareil s'il est tombé par terre ou en cas d'anomalie de fonctionnement. Rapportez l'appareil à un service après-vente agréé.

h. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

i. Pour conserver la garantie de l'appareil et éviter tout problème technique, n'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil et ne laissez aucune personne non qualifiée le faire. Portez l'appareil dans un service après-vente agréé.

j. Ne laissez pas pendre le cordon sur une table ou un plan de travail, ou entrer en contact avec des surfaces chaudes. Vous risqueriez d'endommager l'isolation du cordon et de provoquer des problèmes techniques et des accidents.

k. Ne déplacez ni ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation pour ne pas altérer le bon fonctionnement de l'appareil et éviter tout risque d'accident.

l. L'utilisation d'éléments et d'accessoires non d'origine peut provoquer des blessures corporelles, endommager l'appareil, entraîner son mauvais fonctionnement et annuler sa garantie,

m. Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos doigts n'entrent pas en contact avec les broches de la prise lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil.

n. Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement ou branché sur sa prise lorsque vous vous éloignez, même pour quelques instants, surtout en présence d'enfants.

o. Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise secteur en utilisant des adaptateurs, afin d'éviter toute surcharge électrique susceptible d'endommager l'appareil ou de provoquer des accidents. N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en bon état.



DESCRIPTION

A Corps de l'appareil
B Commande « Easy »

C 1 jeu de fouets « Max »
D 1 jeu de fouets plastique



MISE EN SERVICE

- Avant la première utilisation, nettoyez vos accessoires à l'eau savonneuse.
- Rincez et séchez soigneusement.
- Avec votre batteur, vous pouvez réaliser des **préparations légères** : mayonnaise, blancs en neige, sauces, pâtes à cake et à crêpes...
- **Ne l'utilisez pas pour les pâtes lourdes : tarte, brioche, pain...**

Les fouets plastique (**D**) sont particulièrement conseillés pour les préparations réalisées dans des récipients avec revêtement anti-adhérent et pour un fonctionnement plus silencieux.



UTILISATION

- Vérifiez que la commande (**B**) est en position « 0 ».
- Insérez les fouets (**C** ou **D**) sur le corps de l'appareil (**A**).
- Utilisez les accessoires par paire identique.

- Mettez l'appareil en marche en sélectionnant une vitesse à l'aide de la commande (**B**).
- La commande (**B**) sur « 0 », les accessoires sont éjectés par simple pression vers l'avant.



CONSEILS PRATIQUES

- . La vitesse 1 est utilisée pour débiter une préparation et pour éviter les projections.
- . Pour poursuivre la préparation, utilisez la vitesse 2.

RECETTE

Pain d'épices :

Pour cette recette , utilisez le jeu de fouets MAX (C) .

150g farine de blé + 150g farine de seigle + 1 paquet (11g) de levure chimique, 150g of sucre + 1 paquet de sucre vanillé (7.5g)

épices: cannelle (4g) , cardamome (1g), anis vert (1g), muscade (0.2g = 1 pincée), 250g de miel liquide
1 oeuf entier , 5cl de lait

- Dans un saladier, verser les 2 farines , la levure chimique et les 2 sucres.
- moudre les épices et les ajouter à la préparation
- ajouter le miel, l'oeuf et le lait mélanger à la vitesse **C** pendant 1 minute.
- Mettre la pâte dans un moule à cake beurré et cuire dans un four pendant 1h thermostat position 5 (200°C).

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyer les fouets immédiatement après l'utilisation pour éviter que les restes de mélange d'œufs ou d'huile ne restent collés ou séchés.
- Vous pouvez nettoyer les accessoires au lave-vaisselle.
- Nettoyez le corps de l'appareil **(A)** uniquement avec une éponge humide et séchez soigneusement.

SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, QUE FAIRE ?

- Vérifiez :
 - que les accessoires sont bien enclenchés (appareil débranché)
 - le branchement

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ?

Adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (liste dans le livret « Moulinex Service »).

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE



Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aanschaf van een apparaat uit het Moulinex-assortiment. Uw klopper Easy Max Compact biedt u exclusieve voordelen :

- . « Easy* » : een unieke bedieningsknop voor alle handelingen,
- . « Max » : een geoptimaliseerde vorm van de garden voor het maken van beslag.

(*) eenvoudig

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Lees deze voorschriften aandachtig alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, en volg de gebruiksinstructies van het apparaat.

a. Alvorens dit apparaat aan te sluiten op het lichtnet dient u de spanning zoals die staat aangegeven op het apparaat te controleren. Indien u dit niet doet loopt u het risico het apparaat te beschadigen of u te bezeren. **De garantie komt te vervallen bij een verkeerde aansluiting.**

b. Dit apparaat is uitsluitend ontworpen en vervaardigd voor huishoudelijk gebruik. Veelvuldig gebruik voor handels- en beroepsdoeleinden kan leiden tot overbelasting en beschadiging van het apparaat of kan lichamelijk letsel veroorzaken. Door gebruik in dergelijke omstandigheden komt de garantie van het apparaat te vervallen.

c. Om elektrische schokken te vermijden dient u het apparaat nooit te gebruiken met natte handen of op een natte of vochtige ondergrond. Vermijd het nat worden van de elektrische onderdelen van het apparaat, en dompel het nooit onder in water.

d. Houdt het apparaat buiten bereik van kinderen. Om ongevallen te voorkomen mag dit product niet gebruikt worden door kinderen of door iemand die deze voorschriften niet heeft gelezen.

e. Het apparaat mag niet zonder toezicht of hulp gebruikt worden door personen wier lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens hen niet in staat stellen er zonder risico gebruik van te maken.

f. Zet het apparaat uit als u het niet meer gebruikt of voordat u het schoonmaakt.

g. Gebruik het apparaat niet als het op de grond is gevallen of bij abnormale werking. Breng het dan naar een erkend aftersale servicepunt.

h. Als de voedingskabel beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, een erkend servicepunt of een vergelijkbare gekwalificeerde vakman om elk gevaar te voorkomen.

i. Om de garantie van het apparaat te behouden en alle technische problemen te voorkomen dient u het nooit zelf te demonteren of te repareren. Laat dit nooit door een niet gekwalificeerde persoon doen en breng het naar een erkend aftersale servicepunt.

j. Laat het snoer niet hangen op een tafel of werkblad of in aanraking komen met hete onderdelen. Hierdoor zou u de siolering van het snoer kunnen beschadigen en technische problemen en ongelukken kunnen veroorzaken..

k. Trek nooit aan de voedingskabel als u het apparaat wilt verplaatsen of uitzetten, om de goede werking ervan te waarborgen en risico's van ongevallen te vermijden.

l. Het gebruik van onderdelen en accessoires die niet oorspronkelijk van Moulinex zijn kan leiden tot lichamelijk letsel, tot schade aan het apparaat, tot slecht functioneren en de garantie kan erdoor komen te vervallen.

m. Om elektrische schokken te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat uw vingers niet in contact komen met de pennen van de stekker als u deze in het stopcontact steekt of eruit haalt.

n. Laat het apparaat niet in werking of laat de stekker niet in het stopcontact als u er niet bij blijft, al is het maar voor een paar ogenblikken, vooral in aanwezigheid van kinderen.

o. Sluit geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact aan onder gebruik van adapters, om overbelasting te voorkomen waardoor ongevallen vermeden kunnen worden. Gebruik alleen een verlengsnoer nadat u gecontroleerd heeft of deze zich in goede staat bevindt.



DESCRIPTION

A Romp van het apparaat
B Bedieningsknop « Easy »

C 1 set garden « Max »
D 1 set plastic garden



INBEDRIJFSTELLING

- Maak de accessoires schoon in een soepje voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Goed afspoelen en afdrogen.

- Met uw klopper kunt u allerlei **lichte bereidingen** maken : mayonaise, opgeklopt eiwit, sauzen, beslag voor cake en pannenkoeken ...

- **Niet gebruiken voor deeg : taarten, brioches, brood...**

De plastic garden (**D**) worden in het bijzonder aangeraden voor bereidingen in een kom met een anti-aanbak laag, en ook voor een geruislozere werking.



GEBRUIK

- Controleer of de bedieningsknop (**B**) in stand « 0 » staat.
- Plaats de garden (**C of D**) op de romp van het apparaat (**A**).
- Gebruik steeds hetzelfde paar accessoires.

- Zet het apparaat in werking door een snelheid te kiezen door middel van de bedieningsknop (**B**).
- Met de bedieningsknop (**B**) op « 0 » worden de accessoires uit het apparaat verwijderd door een simpele druk naar voren.



PRAKTISCH ADVIES

- . snelheid 1 wordt gebruikt om te beginnen met een bereiding en om opspatten tegen te gaan.
- . snelheid 2 wordt gebruikt om verder te gaan met uw bereiding.

RECEPT

Kruidkoek:

Voor dit recept gebruikt u de garden

MAX (C).

150g tarwebloem + 150g roggebloem
+ 1 pakje (11g) bakpoeder
150g suiker + 1 pakje vanillesuiker
(7.5g) kruiden: kaneel (4g) ,
cardamom (1g), groene anijs (1g),
muskaat (0.2g =1 mespuntje)
250g vloeibare honing, 1 heel ei ,
5cl melk

- Doe de twee bloemsoorten, de bakpoeder en 2 suikerklontjes in de slakom.
- maal de kruiden en voeg ze toe aan de bereiding
- voeg de honing, het ei en de melk toemeng met snelheid 2 gedurende 1 minuut.

Doe het beslag in een cake-bakvorm, en bak het in de oven gedurende 1 uur op thermostaatstand 5 (200°C).

SCHOONMAKEN

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Maak de garden onmiddellijk na gebruik schoon om te voorkomen dat mengresten van ei of olie blijven plakken of opdrogen.
- U kunt de accessoires in de vaatwasser schoonmaken.
- Maak de romp van het apparaat **(A)** alleen schoon met een vochtige spons en droog deze goed af.

WAT TE DOEN ALS UW APPARAAT NIET WERKT ?

- Controleer :
 - . of de accessoires goed geplaatst zijn (stekker uit het stopcontact)
 - . of het apparaat goed is aangesloten

Werkt uw apparaat nog steeds niet ?

Neem contact op met een erkend servicepunt van Moulinex (lijst staat in het boekje « Moulinex Service »).

EINDE LEVENSDUUR VAN UW ELEKTR(ON)ISCH APPARAAT



Laten we meedoen aan de bescherming van het milieu!

- ① Uw apparaat bevat veel opnieuw te gebruiken of recyclebare materialen
- ➡ Breng het naar een officiële inzamelplek of een erkend gemeentelijk verwerkingscentrum.

Thank you for having chosen a Moulinex range appliance.
Your Easy Max Compact mixer offers you exclusive advantages:
. the "Easy*" function with a single control button for all operations,
. "Max" design with optimised whisk shape to emulsify light pastes.
(* facile



SAFETY INSTRUCTIONS

Carefully read the instructions leaflet before first using your appliance and respect them when using it.

a. Before connecting this appliance to the mains power supply, check that the mains voltage is the same as that shown on the appliance. Otherwise you will risk damaging the appliance or causing yourself injury. **Any error in connection negates the warranty.**

b. This product has been designed and manufactured for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. Its prolonged use for commercial and professional purposes is liable to overload it and cause damage or bodily injury. Use in such conditions cancels the appliance's warranty.

c. never use the appliance if you have wet hands or on a humid or moistened surface. Avoid wetting the appliance's electrical components and never immerse it in water.

d. Place the appliance out of reach of children. To avoid accidents, this product must not be used by a child or anyone not having read the present instructions.

e. People whose physical, sensorial or mental capacities do not allow them to use the appliance without risk must only use it under assistance or surveillance of a responsible adult.

f. Always disconnect the appliance when you stop using it and before cleaning it.

g. Do not use an appliance if it has fallen to the ground or in the event of operating anomaly.

h. If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service centre or a person with similar qualification to avoid any danger.

i. To keep the appliance's warranty and avoid any technical problem, never try to disassemble or repair the appliance yourself and do not let any unqualified person do so.

j. Do not let the cord hang over a table or work surface or come into contact with hot surfaces. You would risk damaging the cord's insulation and causing technical problems and accidents.

k. Never pull on the power supply cord to move or unplug the appliance as this could impair operation of the appliance or even cause accidents.

l. Use of components and accessories not of brand origin can cause bodily injury, damage the appliance, lead to poor operation and cancel its warranty.

m. To avoid electric shocks, make certain that your fingers do not come into contact with the pins of the plug when you plug in or unplug the appliance.

n. Do not leave the appliance in operation or connected to its socket when you move away from it, even for a few moments, especially in the presence of children.

o. Do not use adaptors to connect other appliances to the same mains socket as this could cause electrical overload likely to damage the appliance or cause accidents.

First check for correct condition of any extension before using it.

p. During use ensure that long hair is tied back and any ties or scarves do not come into contact with the moving whisks.

DESCRIPTION

A Appliance body

B Easy control (2 speeds)

C 1 set of "Max" whisks

D 1 set of plastic whisks

BRINGING INTO SERVICE

- Before first use, clean your accessories in soapy water then rinse and dry carefully.

- You can use your mixer to make **light preparations**: mayonnaise, whisked egg whites, sauces, light sponge cake and pancake mixtures, etc.

- **Do not use for thicker mixtures for example: tarts, brioche, dough, heavy cake mixture such as Fruit cake or Maderia cake, mashed potato, etc.**

The plastic whisks (**D**) are especially recommended for preparations made in containers with a non-stick coating and for quieter operation.

USE

- Check that the control button (**B**) is in position "0".

- Fit the whisks (**C or D**) to the body of the appliance (**A**).

- Use accessories in identical pairs.

- Select a speed with the control button (**B**) to start the appliance.

- Set the control button (**B**) to "0" so as to eject the accessories by simply applying pressure forward.

PRACTICAL HINTS

. Set to speed 1 to start mixing a preparation and avoid splashing the contents.

. To continue preparing your mix, use speed 2.

RECIPE

Gingerbread:

For this recipe, use the set of MAX whisks (C).

150g plain white flour + 150g rye flour + 1 packet (11g) or 3 level teaspoons of baking powder, 150g of caster sugar + 1 packet of vanilla sugar (7.5g) - optional spices: cinnamon sticks (4g), cardamom seeds (1g), star anise (1g), ground nutmeg (0.2g = 1 pinch), 250g runny honey, 1 whole egg, 50ml milk

- Put the two flours, the baking powder and the two sugars into a bowl.
- grind the spices and add them to the preparation
- add the honey, egg and milk mix at maximum speed 2 for 1 minute.

Pour the mixture in a buttered and lined cake (25-26 cm) tin and bake in the oven for about 1 hour on thermostat 5 (200°C).(UK gas mark 6).

CLEANING

- Unplug the appliance.
- Clean the whisks immediately after use to avoid the remainder of egg or oil mixes sticking to or drying on them.
- You can clean the accessories in the dishwasher.
- Clean the body of the appliance (A) with a moist sponge only and dry thoroughly.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK

- Check :
 - . that the accessories are correctly attached the appliance should be unplugged first)
 - . the electrical connection

What if your appliance still does not work?

Return to your point of purchase.

ELECTRICAL ELECTRONIC PRODUCT AT END OF SERVICE LIFE



Let's all help protect the environment!

- ① Your appliance contains many recyclable elements that can be re-used
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point

If you have any product problems or queries, please visit our website - www.moulinex.co.uk

Vielen Dank für den Kauf dieses Moulinex-Geräts.

Ihr Handrührgerät Easy Max Compact bietet Ihnen exklusive Vorteile:

• „Easy“: ein einziger Joystick-Bedienhalter,

• „Max“: speziell geformte Rührbesen für das Verarbeiten leichter Teige.

(*) leicht



SICHERHEITSHINTWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch und beachten Sie die Anweisungen.

a. Bevor Sie dieses Gerät an die Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, könnten Sie das Gerät beschädigen oder sich verletzen. **Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.**

b. Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Hausgebrauch bestimmt. Eine längere Verwendung zu gewerblichen und professionellen Zwecken könnte das Gerät überlasten und beschädigen oder zu Körperverletzungen führen. Bei einer Verwendung unter derartigen Bedingungen erlischt die Garantie.

c. Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen dürfen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Fläche verwenden. Vermeiden Sie, die elektrischen Komponenten des Geräts nass zu machen und tauchen Sie diese niemals in Wasser.

d. Lassen Sie dieses Gerät niemals in der Reichweite von Kindern. d. Zur Vermeidung von Unfällen darf dieses Produkt nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, die diese Anleitung nicht gelesen haben.

e. Die Benutzung dieses Geräts durch kleine Kinder oder behinderte Personen darf nur unter Aufsicht erfolgen.

f. Ziehen Sie vor der Reinigung oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden, stets den Netzstecker.

g. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist oder eine Funktionsstörung aufweist. Bringen Sie das Gerät zu einer autorisierten Kundendienststelle.

h. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

i. Um die Garantie des Geräts aufrechtzuerhalten und technische Probleme zu vermeiden, dürfen Sie nie versuchen, das Gerät selbst auseinander zu nehmen oder zu reparieren oder dies von einer unqualifizierten Person vornehmen lassen. Bringen Sie das Gerät zu einer zugelassenen Kundendienststelle.

j. Lassen Sie das Kabel nie von einem Tisch oder einer Arbeitsplatte hängen oder mit heißen Flächen in Berührung kommen. Sie könnten die Isolierung des Netzkabels beschädigen und technische Probleme oder Unfälle verursachen.

k. Ziehen Sie das Gerät nie mit dem Netzkabel und ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose, um die Funktionstüchtigkeit des Geräts nicht zu beeinträchtigen und Unfälle zu vermeiden.

l. Die Verwendung von Elementen und Zubehörteilen, die keine Originalteile sind, kann zu Körperverletzungen, Beschädigungen des Geräts, Funktionsstörungen und zum Erlöschen des Garantianspruchs führen.

m. Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen sollten Sie sich vergewissern, dass Ihre Finger nicht mit den Stiften der Steckdose in Berührung kommen, wenn Sie das Gerät ein- oder ausstecken.

n. Lassen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder am Stromnetz angeschlossen, wenn Sie sich – auch nur für einige Augenblicke – entfernen, vor allem in Anwesenheit von Kindern.

o. Schließen Sie keine anderen Geräte mit Mehrfachsteckdosen an der gleichen Steckdose an, um elektrische Überlastungen zu vermeiden, denn diese könnten das Gerät beschädigen oder Unfälle verursachen. Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur dann, wenn es in einwandfreiem Zustand ist.

BESCHREIBUNG

A Gehäuse des Geräts
B "Easy"-Joysticksystem

C 1 Paar „Max“-Rührquirle
D 1 Paar Kunststoff-Rührquirle

INBETRIEBNAHME

- Vor der ersten Verwendung das Zubehör mit Wasser und Geschirrspülmittel reinigen. Mit klarem Wasser spülen und sorgfältig trocknen.
- Ihr Handrührgerät ist für **leichte Zubereitungen** bestimmt: Mayonnaise, Eischnee, Saucen, Rühr- und Pfannkuchenteig, usw.

- **Verwenden Sie es nicht für schwere Teige: Knetteig, Hefeteig, Brot...**
Die Kunststoff-Rührquirle (**D**) werden ganz besonders für eine Verwendung mit Behältern mit Antihaftbeschichtung und für ein leichtes Arbeiten empfohlen.

VERWENDUNG

- Prüfen Sie, ob das Joystick-System (**B**) auf „0“ steht.
- Setzen Sie die Rührquirle (**C oder D**) in das Gehäuse des Geräts (**A**) ein.
- Verwenden Sie immer zwei gleiche Quirle.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie mit dem Joystick-System (**B**) eine Geschwindigkeit wählen.
- Wenn das Joystick-System (**B**) auf „0“ steht, werden die Quirle durch einfachen Druck nach vorne ausgeworfen.

PRAKTISCHE HINWEISE

• Die Geschwindigkeitsstufe 1 wird verwendet, um eine Zubereitung zu beginnen und um Spritzer zu vermeiden.
• Für das weitere Bearbeiten verwenden Sie die Geschwindigkeitsstufe 2.

REZEPT

Honigkuchen

Verwenden Sie für dieses Rezept die Rührquirle MAX (C).

150 g Weizenmehl + 150 g
Roggenmehl + 1 Päckchen (11 g)
Backpulver
150 g Zucker + 1 Päckchen
Vanillezucker (7,5 g)
Gewürze: Zimt (4 g), Kardamom (2 g),
grüner Anis (1 g), Muskatnuss (0,2 g = 1
Prise), 250 g flüssigen Honig,
1 ganzes Ei, 5 cl Milch

- Weizen- und Roggenmehl, Backpulver, Zucker und Vanillezucker in eine Schüssel geben.
- die Gewürze mahlen und hinzufügen
- Honig, Ei und Milch hinzufügen.
1 Minute auf Geschwindigkeitsstufe 2 vermischen.
- Den Teig in eine gefettete Kastenform geben und 1 Stunde bei 200°C im Ofen backen (Gas Stufe 5).

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Quirle sofort nach der Verwendung, um zu vermeiden, dass Eier- oder Ölreste kleben bleiben oder antrocknen.
- Sie können die Zubehörteile in der Geschirrspülmaschine reinigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts **(A)** nur mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie es sorgfältig.

WAS TUN, WENN IHR GERÄT NICHT FUNKTIONIERT ?

- Überprüfen Sie:
 - . ob die Aufsätze richtig eingerastet sind (bei gezogenem Netzstecker)
 - . ob das Gerät richtig angeschlossen ist.

Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht?

Dann wenden Sie sich an einen Moulinex. Kundendienst (siehe Liste im Moulinex-Serviceheft).

ENTSORGUNG DES GERÄTS



Schützen Sie die Umwelt!

- i** Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe.
- ➔** Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

La ringraziamo per aver scelto un apparecchio della gamma Moulinex.
Lo sbattitore Easy Max Compact Le offre vantaggi esclusivi:
. « Easy* »: tasto di comando unico per tutte le operazioni,
. « Max »: forma ottimizzata delle fruste per l'emulsione delle paste leggere.
(* facile)



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Al primo utilizzo, leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

a. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio corrisponda a quello indicato sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio. In caso contrario, sussiste il rischio di danneggiamento dell'apparecchio o di ferimento dell'utilizzatore. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.

b. Questo apparecchio è stato ideato e progettato esclusivamente per un uso domestico. Il suo utilizzo prolungato a fini commerciali e professionali rischia di sovraccaricare l'apparecchio e di danneggiarlo o di provocare infortuni. In tali condizioni di utilizzo, viene annullata la garanzia dell'apparecchio.

c. Per evitare scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata. Evitare di bagnare i componenti elettrici dell'apparecchio e non immergerli mai nell'acqua.

d. Tenere l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini. Per evitare qualsiasi incidente, questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.

e. L'apparecchio non deve essere utilizzato senza assistenza o sorveglianza da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali non ne garantiscano l'incolumità.

f. Disinserire l'apparecchio dopo l'uso e prima di procedere alla pulizia.

g. Non utilizzare un elettrodomestico qualora sia caduto a terra o in caso di anomalie durante il funzionamento. Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

h. Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato, occorre farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio assistenza o da una persona qualificata, onde evitare qualsiasi pericolo.

i. Affinché la garanzia dell'apparecchio rimanga in vigore ed allo scopo di evitare qualsiasi problema tecnico, non cercare per alcun motivo di smontare o riparare l'apparecchio e non affidare la riparazione ad una persona non debitamente qualificata. Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

j. Non lasciare pendere il cavo da un tavolo o da un piano da lavoro o non lasciare che entri in contatto con superfici calde. In tal caso, si rischia di danneggiare l'isolamento del cavo o di provocare problemi tecnici e guasti.

k. Non spostare, né disinserire mai l'apparecchio tirando sul cavo di alimentazione per non alterare il corretto funzionamento dell'apparecchio ed evitare qualsiasi rischio di incidente.

l. L'uso di componenti ed accessori non originali può provocare infortuni, danneggiare l'apparecchio, comportare un cattivo funzionamento ed annullarne la garanzia.

m. Per evitare scosse elettriche, non toccare la spina quando l'apparecchio viene collegato o scollegato.

n. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione o collegato alla presa elettrica, anche per pochi istanti, soprattutto in presenza di bambini.

o. Non collegare altri apparecchi sulla stessa presa utilizzando un adattatore, onde evitare qualsiasi sovraccarico elettrico in grado di danneggiare l'apparecchio o di provocare guasti. Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il buono stato.

DESCRIZIONE

A Corpo dell'apparecchio
B Comando « Easy »

C Corpo dell'apparecchio
D Comando « Easy »

MESSA IN FUNZIONE

- Al primo utilizzo, pulire gli accessori con acqua e un po' di liquido per i piatti. Sciacquarli ed asciugarli accuratamente.
- Lo sbattitore Easy Max permette di **realizzare preparati leggeri**: maionese, albumi a neve, salse, pasta per cake e crêpes, ecc.

- **Non utilizzare lo sbattitore per la preparazione di paste dense: crostata, briocche, pane...**
- Le fruste di plastica (**D**) sono particolarmente indicate per la realizzazione di preparati in recipienti con rivestimento antiaderente e per un funzionamento più silenzioso

UTILIZZO

- Verificare che il comando (**B**) sia sulla posizione « 0 ».
- Inserire le fruste (**C o D**) sul corpo dell'apparecchio (**A**).
- Utilizzare un paio di accessori identici.

- Mettere l'apparecchio in funzione selezionando una velocità con l'aiuto del comando (**B**).
- Quando il comando (**B**) si trova sulla posizione « 0 », gli accessori vengono espulsi premendo semplicemente in avanti.

CONSIGLI PRATICI

- La velocità 1 deve essere utilizzata per iniziare la preparazione del composto e per evitare spruzzi.
- Per continuare la preparazione, utilizzare la velocità 2.

RICETTE

Panepato:

Per questa ricetta, si consiglia di utilizzare il set di fruste MAX (C).

150gr. di farina di frumento + 150gr. di farina di segale + 1 bustina (11gr.) di lievito chimico, 150gr. di zucchero + 1 bustina di zucchero vanigliato (7.5gr.)
spezie : cannella (4gr.), cardamomo (1gr.), anice verde (1gr.),
noce moscata (0.2gr. = 1 pizzico),
250gr. di miele liquido, 1 uovo intero,
5cl di latte

- In una terrina, versate la farina, il lievito chimico, lo zucchero e la bustina di zucchero vanigliato.
- Macinate le spezie ed aggiungetele al preparato.
- Aggiungete il miele, l'uovo ed infine il latte.
- Mescolate alla massima velocità 2 per 1 minuto.
- Disponete la pasta in uno stampo per cake imburato e fatela cuocere in

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio.
- Pulire le fruste subito dopo l'uso per evitare che i residui di uovo o di olio aderiscano e si incrostino.
- Gli accessori possono essere lavati in lavastoviglie.
- Pulire il corpo dell'apparecchio (A) solo con una spugna umida ed asciugarlo accuratamente.

COSA FARE SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA ?

- Verificare:
 - che gli accessori siano correttamente inseriti (con l'apparecchio scollegato)
 - l'allacciamento elettrico.

Se l'apparecchio continua a non funzionare...

Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato MOULINEX (vedi elenco nell'opuscolo Moulinex Service).

ELETTRODOMESTICO O APPARECCHIO ELETTRONICO A FINE VITA



Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!

- ❗ Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ➡ Smaltirlo presso il centro di raccolta rifiuti comunale o in un'apposita discarica, conformemente alle norme in vigore.

Parabéns por ter escolhido um aparelho da gama Moulinex.

A sua batedeira Easy Max Compact oferece-lhe vantagens exclusivas:

. «Easy*»: um botão de comando único para todas as operações,

. «Max»: uma forma otimizada dos batedores para a emulsão das massas leves.

(*) fácil

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar pela primeira vez o seu aparelho e respeite as instruções de utilização do aparelho.

a. Antes de ligar este aparelho à corrente, verifique se a voltagem da rede eléctrica é compatível com aquela indicada na placa sinalética do aparelho. Caso contrário, corre o risco de danificar o aparelho ou de se ferir. **Qualquer erro de ligação anula a garantia.**

b. Este aparelho foi concebido e fabricado apenas para utilização doméstica. A sua utilização prolongada com fins comerciais e profissionais pode conduzir à sobrecarga do aparelho e danificá-lo ou provocar ferimentos corporais. Uma utilização do aparelho sob tais condições anula a garantia do mesmo.

c. Para evitar choques eléctricos, nunca deve utilizar o aparelho quando tiver as mãos molhadas ou sobre uma superfície húmida ou molhada. Evite molhar os componentes eléctricos do aparelho e nunca os coloque dentro de água.

d. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. Para evitar acidentes, este produto não deve ser utilizado por uma criança ou qualquer pessoa que não tenha previamente lido estas instruções.

e. O aparelho não deve ser utilizado sem assistência ou vigilância de um adulto, por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais não lhes permitam utilizá-lo sem qualquer risco.

f. Desligue sempre o aparelho da corrente quando não necessitar de o utilizar e antes de o limpar.

g. Um aparelho eléctrico não deve ser utilizado, se cair ao chão ou em caso de anomalia de funcionamento. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

h. Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica ou por um técnico qualificado por forma a evitar qualquer perigo.

i. Para conservar a garantia do aparelho e evitar qualquer problema técnico, não deve tentar desmontar ou reparar você mesmo o aparelho e nunca deixe uma pessoa não qualificada fazê-lo. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

j. Não deixe o cabo eléctrico numa mesa ou bancada, ou entrar em contacto com superfícies quentes. Desta forma, poderia danificar o isolamento do cabo e provocar problemas técnicos e acidentes.

k. Não desloque nem desligue o aparelho puxando o cabo de alimentação para não alterar o correcto funcionamento do aparelho e evitar qualquer risco de acidente.

l. A utilização de elementos e acessórios que não sejam de origem pode provocar ferimentos corporais e danificar o aparelho, levar ao mau funcionamento do mesmo e anular a garantia.

m. Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que não coloca os dedos em contacto com os pinos da tomada quando ligar ou desligar o aparelho.

n. Nunca deixe o aparelho em funcionamento ou ligado à tomada se tiver que se afastar, ainda que seja por alguns instantes, sobretudo na presença de crianças.

o. Não ligue outros aparelhos na mesma tomada utilizando para tal adaptadores, para evitar qualquer sobrecarga eléctrica susceptível de danificar o aparelho ou provocar acidentes. Não utilize uma extensão antes de verificar que esta se encontra em bom estado.

DESCRIÇÃO

A Corpo do aparelho
B Comando «Easy»

C 1 conjunto de batedores «Max»
D 1 conjunto de batedores em plástico

FUNIONAMENTO

- Antes da primeira utilização, lave os acessórios com água e detergente. Passe por água e seque cuidadosamente.
- Com a sua batadeira pode realizar **preparações leves**: maionese, claras em castelo, molhos, massas de bolo e crepes...

- Não deve utilizar a batadeira para massas pesadas: tarte, brioche, pão...

Os batedores em plástico (**D**) são particularmente aconselhados para preparações realizadas em recipientes com revestimento antiaderente e para um funcionamento mais silencioso.

UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que o comando (**B**) se encontra na posição « 0 ».
- Insira os batedores (**C ou D**) no corpo do aparelho (**A**).
- Utilize o par idêntico de acessórios.

- Coloque o aparelho em funcionamento seleccionando uma velocidade através do comando (**B**).
- Com o comando (**B**) na posição « 0 », ejecte os acessórios carregando simplesmente para a frente.

CONSELHOS PRATICOS

- . a velocidade 1 é utilizada para iniciar uma preparação e evitar salpicos.
- . Para continuar a preparação, utilize a velocidade 2.

RECEITA

Pain d'épices :

Para esta receita, utilize o conjunto de batedores MAX (C).

150g farinha de trigo + 150g farinha de centeio + 1 pacote (11g) de levedura química, 150g de açúcar + 1 pacote de açúcar baunilhado (7.5g) especiarias: canela (4g), cardamomo (1g), anis verde (1g), moscada (0.2g = 1 pitada), 250g de mel líquido, 1 ovo, 5cl de leite

- Num recipiente, coloque as 2 farinhas, a levedura química e os 2 açúcares.
- moa as especiarias e acrescente-as à preparação.
- acrescente o mel, o ovo e o leite. misture à velocidade máxima 2 durante 1 minuto.
- Coloque a massa numa forma para bolos untada com manteiga e leve ao forno durante 1 hora com o termóstato na posição 5 (200°C).

LIMPEZA

- Desligue o aparelho.
- Imediatamente após utilização, deve limpar os batedores para evitar que os restos de mistura de ovos ou óleo não se colem ou sequem.
- Pode lavar os acessórios na máquina de lavar louça.
- Limpe o corpo do aparelho **(A)** apenas com um pano húmido e seque cuidadosamente.

O QUE FAZER SE O APARELHO NÃO FUNCIONAR ?

- Verifique:
 - . que os acessórios se encontram correctamente fixados (aparelho desligado)
 - . a ligação

O seu aparelho continua sem funcionar?

Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Moulinex autorizado (ver lista no livro de serviço).

PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIN DE VIDA



Vamos participar na protecção do ambiente!

- ❗ O seu aparelho contém numerosos materiais valorizáveis ou recicláveis
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha ou então num Serviço de Assistência Técnica autorizado para que seja efectuado o seu tratamento

Le agradecemos haber escogido un equipo de la gama Moulinex.

Su batidor Easy Max Compact le ofrece ventajas exclusivas:

. "Easy*": un botón de mando único para todas las operaciones,

. "Max": una forma optimizada de los batidores para la emulsión de masas ligeras.

(*) fácil



CONSEJOS DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el equipo por primera vez, lea cuidadosamente estas consignas y respete las instrucciones de utilización del equipo.

a. Antes de conectar este equipo a la toma de electricidad, verifique que la tensión de la misma es igual a la indicada en el equipo. De lo contrario, corre el riesgo de dañar el equipo o de lesionarse. Todo error de conexión anula la garantía.

b. Este equipo ha sido diseñado y fabricado únicamente para un uso doméstico. Su utilización prolongada con fines comerciales y profesionales corre el riesgo de sobrecargar el equipo y de dañarlo o de provocar lesiones corporales. **Una utilización en estas condiciones anula la garantía del equipo.**

c. Para evitar los impactos eléctricos, nunca utilice el equipo con las manos mojadas o sobre una superficie húmeda o mojada. Evite mojar los componentes eléctricos del equipo y nunca los sumerja en el agua.

d. Ponga el equipo fuera del alcance de los niños. Para evitar accidentes, este producto no debe ser utilizado por un niño o por ninguna persona que no haya leído las presentes instrucciones.

e. El equipo no debe ser utilizado sin asistencia o vigilancia por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales le permitan utilizarlo sin riesgos.

f. Siempre desconecte el equipo cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.

g. No utilice el equipo si se ha caído al suelo o en caso de anomalía de funcionamiento. Lleve el equipo a un servicio posventa aprobado.

h. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar para evitar un peligro.

i. Para conservar la garantía del equipo y evitar todo problema técnico, nunca trate de desmontar o de reparar por sí mismo el equipo y no deje que ninguna persona no cualificada lo haga. Lleve el equipo a un servicio posventa aprobado.

j. No deje colgar el cable sobre una mesa o una superficie de trabajo o entrar en contacto con superficies calientes. Correría el riesgo de dañar el aislamiento de su cable y de provocar problemas técnicos y accidentes.

k. Nunca desplace ni desconecte el equipo tirando del cable de alimentación para no alterar el buen funcionamiento del equipo y evitar todo riesgo de accidente.

l. La utilización de elementos y de accesorios que no sean originales puede provocar lesiones corporales, dañar el equipo, ocasionar su mal funcionamiento y anular su garantía.

m. Para evitar los impactos eléctricos, asegúrese que sus dedos no se ponen en contacto con los agujeros de la toma cuando conecta o desconecta el equipo.

n. No deje el equipo en funcionamiento o conectado en su toma cuando se aleja, incluso por breves momentos, sobre todo en presencia de niños.

o. No conecte otros equipos en la misma toma de electricidad utilizando adaptadores, para evitar cualquier sobrecarga eléctrica que pueda dañar el equipo o provocar accidentes. Utilice sólo un alargador después de haber verificado el buen estado del mismo.

DESCRIPCIÓN

A Cuerpo del equipo
B Mando "Easy"

C 1 juego de batidores "Máx"
D 1 juego de batidores de plástico

PUESTA EN SERVICIO

- Antes de la primera utilización, limpie sus accesorios con agua jabonosa. Aclare y seque cuidadosamente.
- Con su batidor, puede realizar **preparaciones ligeras**: mayonesa, claras a punto de nieve, salsas, masas para pastel y crepes...

- **No lo utilice para las masas pesadas: tarta, bollo de leche, pan...**
Los batidores de plástico (**D**) se aconsejan particularmente para las preparaciones realizadas en recipientes con revestimiento antiadherente y para un funcionamiento más silencioso.

UTILIZACIÓN

- Verifique que el mando (**B**) está en posición "0".
- Inserte los batidores (**C o D**) en el cuerpo del equipo (**A**).
- Utilice los accesorios por pares idénticos.

- Ponga el equipo en marcha seleccionando una velocidad con el mando (**B**).
- Con el mando (**B**) en "0", los accesorios se eyectan por simple presión hacia adelante.

CONSEJOS PRÁCTICOS

• la velocidad 1 se utiliza para iniciar una preparación y para evitar las proyecciones.
• Para continuar la preparación, utilice la velocidad 2.

RECETA

Alajú:

Para esta receta, utilice el juego de batidores MAX (C).

150g harina de trigo + 150g harina de centeno + 1 paquete (11g) de levadura química

150g de azúcar + 1 paquete de azúcar vainillado (7.5g)

especias: canela (4g), cardamomo (1g), anís verde (1g), nuez moscada (0.2g = 1 pizca), 250g de miel líquida
1 huevo entero, 5cl de leche

- En una ensaladera, vierta las 2 harinas, la levadura química y los 2 azúcares.
- muelas las especias y añádalas a la preparación
- añada la miel, 1 huevo y la leche Mezcle a la velocidad máxima 2 durante 1 minuto.
- Ponga la masa en un molde para pastel engrasado con mantequilla y cueza al horno durante 1 hora con el termostato en posición 5 (200°C).

LIMPIEZA

- Desconecte el equipo.
- Limpie los batidores inmediatamente después de utilizarlos para evitar que los restos de mezcla de huevos o de aceite queden pegados o secos.
- Puede limpiar los accesorios en el lavavajillas.
- Limpie el cuerpo del equipo (A) únicamente con una esponja húmeda y seque cuidadosamente.

SI SU EQUIPO NO FUNCIONA, ¿QUÉ HACER ?

- Verifique:
 - . que los accesorios están bien puestos (equipo desconectado)
 - . la conexión

¿Aún no funciona su equipo?

Diríjase a un centro de servicio aprobado Moulinex (lista en el cuaderno "Moulinex Servicio").

PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO CON FIN DE



¡Participemos en la protección del medioambiente!

- ❶ Su equipo contiene numerosos materiales valorizables o reciclables
- ➡ Confíelo a un punto de colecta o a defecto a un centro de servicio aprobado para que se efectúe su tratamiento.

Kiitämme luottamuksestasi Moulinex tuotteita kohtaan.
Easy Max Compact vatkain tarjoaa käytännöllisiä etuja:
. «Easy*» : kaikkia toimintoja ohjataan yhdellä painikkeella,
. «Max» : ohuiden taikainoiden sekoitukseen kehitetty vispilän muoto.
(* helppo

TURVAOHJEET

Tutustu huolellisesti näihin turvaohjeisiin ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen käyttöohjetta.

a. Ennen laitteen liittämistä verkkovirran pistorasiaan varmista, että laitteen jännite vastaa verkkovirran jännitettä. Jännite-ero voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa loukkaantumisvaaran. **Takuu ei kata virheellisestä sähköliittännästä aiheutuvia vahinkoja.**

b. Tämä laite on suunniteltu ja tarkoitettu pelkästään kotikäyttöön. Laitteen pitempiaikainen käyttö kaupallisiin tai ammatillisiin tarkoituksiin voi ylikuormittaa sitä ja johtaa sen vahingoittumiseen tai aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Takuu ei kata laitteen tällaisesta käytöstä aiheutuvia vahinkoja.

c. Sähköiskuvaaran vuoksi älä koskaan käytä laitetta märin käsin tai kosteilla tai märillä pinnoilla. Varmista, etteivät laitteen sähköosat pääse kastumaan äläkä koskaan upota niitä veteen.

d. Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.

Loukkaantumisvaaran välttämiseksi eivät laitetta saa käyttää lapset eikä kukaan muukaan henkilö, joka ei ole ensin tutustunut näihin ohjeisiin.

e. Holhousta vaativat henkilöt, joiden kyvyt eivät mahdollista laitteen turvallista käyttöä, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön apua ja valvontaa.

f. Irrota laite verkkovirrasta käytön jälkeen ja ennen sen puhdistusta.

g. Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut maahan tai jos se ei toimi kunnolla. Vie laite korjattavaksi valtuutettuun huoltoon.

h. Jos laitteen virtajohto on vahingoittunut, on se turvallisuussyistä vaihdettava vain valmistajan, valtuutetun huollon tai muun vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta.

i. Laitteen takuun voimassaolon säilyttämiseksi ja teknisten ongelmien välttämiseksi älä yritä purkaa tai korjata laitetta itse äläkä anna muidenkaan epäpätevien henkilöiden tehdä sitä. Vie laite korjattavaksi valtuutettuun huoltoon.

j. Älä jätä virtajohtoa riippumaan pöydältä tai työtasolta ja estä sen kosketus kuumiin pintoihin. Johdon eristys voisi vahingoittua ja aiheuttaa teknisiä ongelmia ja loukkaantumisvaaran.

k. Älä kanna laitetta virtajohdosta äläkä irrota laitetta verkkovirran pistorasiasta virtajohdosta vetämällä. Se voisi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

l. Muiden kuin alkuperäisten osien ja varusteiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran, laitteen vahingoittumisen, häiriöitä sen toiminnassa ja takuun raukeamisen.

m. Sähköiskuvaaran välttämiseksi varmista, etteivät sormesi kosketa pistokkeen piikkejä liittäessäsi laitetta verkkovirtaan tai irrottaessasi sitä.

n. Älä jätä laitetta käyntiin tai liitetyksi verkkovirtaan jos lähdet sen luota lyhyeksikin ajaksi varsinkaan lasten läsnäollessa.

o. Älä liitä verkkovirran samaan pistorasiaan muita laitteita sovitinta käyttäen sähköverkon mahdollisen ylijännitteen välttämiseksi,

joka voisi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Varmista ennen jatkojohdon käyttöä, että se on hyvässä kunnossa.



LAITTEEN KUVAUS

A Laitteen runko
B Painike «Easy»

C 1 «Max» vispiläsarja
D 1 muovivispiläsarja



KÄYTTÖÖNOTTO

- Ennen ensimmäistä käyttöä pese varusteet pesuainevedellä. Huuhtelee ja kuivaa osat huolellisesti.

- Vatkein on tarkoitettu **ohuiden seosten** valmistukseen: majoneesit, valkuaisvahto, kastikkeet, ohut kakku- ja lettutaikina...

- **Älä käytä vatkainta paksujen taikainoiden sekoitukseen: pulla-, sämpylä-, leipätaikina...**

Muovivispilöiden (**D**) käyttö on suositeltavaa ennenkaikkea tarttumattomalla pinnalla varustetuissa astioissa ja hiljaisen käyttöönsä vuoksi.



KÄYTTÖ

- Varmista, että painike (**B**) on asennossa «0».
- Kiinnitä vispilät (**C tai D**) laitteen runkoon (**A**).
- Käytä aina yhdessä samaan pariin kuuluvia varusteita.

- Käynnistä laite valitsemalla nopeus painikkeella (**B**).
- Kun painike (**B**) on asennossa «0», irtaavat varusteet eteenpäin työntämällä.



KÄYTÄNNÖLLISIÄ NEUVOJA

. Nopeutta 1 käytetään vatkauksen alussa ja myös räiskymisen välttämiseksi.
. Jatkettaessa vatkausta käytetään nopeutta 2.

RESEPTI

Pumpernikkeli:

Käytä tähän taikinaan vispiläsarjaa

MAX (C) .

150 g vehnäjauhoa + 150 g ruisjauhoa

+ 1 pussi (11 g) leivinjauhetta

150 g sokeria + 1 pussi vaniljasokeria

(7.5 g)

mausteet: kaneli (4 g), kardemumma

(1 g), vihreä anis (1 g), muskottipähkinä

(0.2 g = 1 hyppysellinen)

250 g juoksevaa hunajaa

1 muna, 5 cl maitoa

- Kaada jauhot, leivinjauhe ja sokeri astiaan

- Jauha mausteet ja lisää ne seokseen

- Lisää hunajaa, muna ja maito

Vatkaa yhden minuutin ajan maksiminopeudella 2.

Kaada taikina voilla voideltuun

muottiin. Paista 1 tunti uunissa

lämmönsäätimen ollessa asennossa 5 (200°C).

PUHDISTUS

- Irrota laite verkkovirrasta.
- Pese vispilät heti käytön jälkeen, ettei taikina, muna tai öljy kuivu niihin kiinni.

- Varusteet voidaan pestä astianpesu koneessa.

- Pyyhi laitteen runko (A) puhtaaksi vain kostealla pesusienellä ja kuivaa huolellisesti.

MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI ?

- Varmista, että:
 - . varusteet ovat kunnolla kiinni (irrota ensin laite verkkovirrasta)
 - . laite on oikein liitetty verkkovirtaan

Laite ei vielääkään toimi?

Käänny valtuutetun Moulinex huollon puoleen (kts. luettelo esitteessä «Moulinex huolto»).

SÄHKÖLAITTEEN TAI ELEKTRONISEN LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

Huolehtikaamme ympäristöstä!



- ❶ Laitteessa on monia arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.
- ➡ Toimita laite keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Moulinex serisinden olan bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Mikser Easy Max Compact size özel avantajlar sunar:

. «Easy*» : tüm işlemler için tek ayar düğmesi,

. «Max» : az koyu hamurların karıştırılması için kullanımı kolay çırpıcı dizaynı.

(*) basit

Güvenlik talimatları

Cihazın ilk kullanımından önce özenle aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyunuz ve cihazın kullanım kılavuzuna göre hareket ediniz.

a. Cihazın fişini prize takmadan önce, cihazınızın üzerinde belirtilen besleme geriliminin elektrik tesisatınız ile uyumlu olduğundan emin olunuz. Aksi takdirde cihaz zarar görebilir veya yaralanmalar olabilir. **Her türlü bağlantı hatası garantiyi geçersiz kılar.**

b. Bu cihaz sadece ev içi kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihazın uzun süreli ticari ve profesyonel amaçlı kullanılması cihazı aşırı zorlayacağından hasara ve yaralanmalara neden olabilir. Bu tür bir kullanım garantiyi geçersiz kılar.

c. Elektrik çarpmalarını önlemek açısından, cihazı hiç bir zaman ıslak elle veya nemli ya da ıslak alanlarda kullanmayınız. Cihazın elektrik ünitelerinin ıslanmamasına dikkat ediniz ve asla suya batırmayınız.

d. Cihazı çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz. Kazaları önlemek açısından, bu cihaz, kullanım talimatlarını okumamış kişiler veya çocuklar tarafından kullanılmalıdır.

e. Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan kişiler tarafından ancak yardım alarak veya bir yetişkin gözetiminde kullanılmalıdır.

f. Cihaz kullanılmadığında veya temizlemeden önce daima fişini prizden çekin.

g. Cihaz yere düşmüşse veya düzgün çalışmıyorsa cihazı kullanmayınız. Cihazı yetkili servise götürünüz.

h. Elektrik kablosu hasar görmüşse, güvenliğinin açısından sadece üretici , yetkili servis veya nitelikli kişiler tarafından değiştirilmelidir.

i. Cihazın garantisini korumak ve teknik sorunlar yaşamamanız açısından, asla cihazı kendi başınıza tamir etmeye ya da demonte etmeye çalışmayın ve nitelikli olmayan kişilerin de bunları yapmasına müsaade etmeyiniz , cihazı yetkili servise götürünüz.

j. Cihazın kordonunun masa veya çalışma yüzeyleri üzerinden sarkmasına ve sıcak alanlarla temas etmesine izin vermeyin. Kordonun yalıtıklığına hasar verebilir ve teknik sorun veya kazalara sebep olabilirsiniz.

k. Cihazı asla elektrik kablosundan çekerek yerini değiştirmeyiniz veya prizden çıkartmayınız. Cihazın işlevleri zarar görebilir veya yaralanmalar oluşabilir.

l. Orjinal olmayan yedek parça ve aksesuarların kullanılması yaralanmalara yol açabilir, cihaza hasar vererek hatalı çalışmaya neden olabilir ve garantiyi geçersiz kılar.

m. Elektrik çarpmalarını önlemek açısından, cihazın fişini prize takıp çıkarırken parmaklarınızın fişin akım çukuklarına değmediğinden emin olunuz.

n. Kısa süreli de olsa, cihazın yanından ayrılırken cihazı çalışır halde veya fişini prize takılı şekilde, özellikle çocukların bulunduğu ortamlarda, asla bırakmayınız.

o. Cihazı bağladığınız prize başka cihazların adaptörlerini takmayınız, cihazın arızalanmasına veya yaralanmalara sebep olabilecek aşırı yüklenmelere sebep olabilir. Uzatma kablolarını kullanmadan önce iyi durumda olduklarından emin olunuz.

Cihazın tanımı

- | | | | |
|----------|---------------------|----------|-------------------------|
| A | Cihazın gövdesi | C | 1 takım «Max» çırpıcı |
| B | «Easy» ayar düğmesi | D | 1 takım plastik çırpıcı |

Çalıştırmadan önce

- İlk kullanımdan önce cihazın aksesuarlarını sabunlu suda yıkayınız.Özenle durulayınız ve kurutunuz.
- Mikseri **az koyu karışımları hazırlamak** için kullanabilirsiniz: mayonezler, yumurta akı, soslar, kek hamuru ve krepler ...

- **Cihazı yoğun hamurlar için kullanmayınız: börek,ekmek,çörek için...**

Plastik çırpıcıları (**D**) özellikle yapışmaz kaplamalı kaplarda ve sessiz çalışma için kullanmanızı tavsiye ederiz.

Kullanım

- (**B**) Ayar düğmesinin «0» konumunda olduğundan emin olunuz.
- Cihazın gövdesine (**A**) çırpıcıları (**C veya D**) takınız.
- Aksesuarlardan daima aynı çiftleri kullanınız.

- Cihazı (**B**) ayar düğmesi ile hız seçerek çalıştırabilirsiniz.
- (**B**) Ayar düğmesi «0» konumunda olduğunda çırpıcı aksesuarlar hafifçe ileri doğru bastırarak çıkarılır.

Pratik tavsiyeler

- Hız 1 çırpmanın başında sıçramaların önüne geçmek için kullanılır.
- . Karışımınızı hazırlamaya devam etmek için hız 2 ayarını kullanınız.

Tarif

Zencefilli kek:

Bu tarif için MAX (C) çırpıcı takımını kullanınız .

150 gr buğday unu + 150 gr çavdar unu + 1 paket (11 gr) kabartma tozu
150 gr şeker + 1 paket vanilya (7.5 gr)
baharatlar: tarçın (4 gr) , kardamon (1 gr), anason (1 gr), küçük hindistan cevizi (0.2 gr = 1 tutam),250 gr akıcı bal, 1 yumurta, 5 ml süt

Bir kap içerisine tüm unları, vanilyayı, şekeri ve kabartma tozunu dökünüz
- Baharatları öğüterek karışıma katınız
- Bal,yumurta ve süt ekleyiniz
Bir dakika boyunca maksimum hız ayarı 2'de çırpınız.
Karışımı yağlanmış kek kalıbına dökün ve 1 saat boyunca ısısı 5'e ayarlı (200°C) fırında pişiriniz.

Temizleme

- Cihazın fişini prizden çekiniz.
- Çırpıcıları kullandıktan hemen sonra, yapışan hamur artıklarının, yumurtanın ve yağın kurumaması için yıkayınız.
- Aksesuarları bulaşık makinesinde yıkaya bilirsiniz.
- Cihazın gövdesini **(A)** sadece nemli süngerle siliniz ve özenle kurulayınız.

Cihazınız çalışmıyorsa ne yapmalı?

- Aşağıdakileri kontrol ediniz:
 - . aksesuarlar doğru şekilde bağlanmış (cihazın fişi prize takılı olmamalıdır)
 - . cihazın fişi prize takılı.

Cihazınız hala çalışmıyor mu?

Moulinex yetkili servisine başvurunuz (listeyi « Moulinex Servis » broşüründe bulabilirsiniz).



خبز الأبايزر:

لعمل هذه الوصفة، استخدم طقم الخفافات (C) MAX

١٥٠ جرام من دقيق القمح + ١٥٠ جرام من دقيق الشيلم (زوان) + ١ علية (١١ جرام) بيكينج باودر
١٥٠ جرام سكر + ١ علية سكر فانيليا (٧,٥ جرام)
الابايزر: قرفة (٤ جرام) ، الهال (١ جرام) ، ينسون أخضر (١ جرام) ، جوزة الطيب (٠,٢ جرام) مرشة واحدة

٢٥٠ جرام عسل سائل .

بيضة واحدة كاملة ، ٥ سنتيلتر لين

- يسكب نوعي الدقيق في إناء ، مع البيكينج باودر و السكر و الفانيليا .
- تطحن الأبايزر و تتضاف إلى الخليط .
- يتم إضافة العسل ، البيضة و اللبن
يخلط المزيج على سرعة ٢ لمدة دقيقة واحدة
توضع العجينة في قالب للكيك بعد دهنه بالزبدة ، ثم يوضع في الفرن على درجة حرارة ٢٠٠ درجة مئوية (المنظم على المؤشر " ٥ ") لمدة ساعة .

تنظيف الجهاز



- فصل الجهاز عن التيار الكهربائي

- باشر بتنظيف الخفافات فور الإنتهاء من إستخدامهم

حتى لا تجف أو تلتصق بهم بقايا مزيج البيض أو

الزيت .

- يمكن غسل الملحقات في جلاية الصحون

- نظف جسم الجهاز (A) بأسفنجة رطبة فقط و جففه

جيدا .

ماذا تفعل إذا توقّف الجهاز عن العمل ؟



- تأكد من :

- أن الملحقات محكمة التركيب (الجهاز غير متصل

بالتيار الكهربائي).

- التوصيل بالتيار الكهربائي.

لا يزال جهازك لا يعمل ؟

إتصل بمراكز خدمة مولينكس المعتمدة (القائمة

موجودة بكتيب " خدمة مولينكس ") .

ض. لا توصل أي جهاز آخر على نفس المقبس باستخدام قابس وسيط، وذلك لتفادي أية حمولة كهربائية زائدة قد تتلف الجهاز وتُسبب في أية حوادث. لا يتم استخدام وصلة كهربائية حتى يتم التأكد من سلامتها.

ش. لتفادي أية صدمات كهربائية، يجب إبعاد الأصابع عن طرفي القابس عند إصاله بالتيار الكهربائي أو فصله عنه.

ص. عند الإبتعاد عن مكان التحضير، لا تترك الجهاز في حالة تشغيل، او موصولاً بالتيار الكهربائي و لو لثواني، و خاصة عند وجود أطفال .

المكونات

أ	جسم الجهاز	ت	طقم خفاقات " Max " (ماكس)
ب	زر التشغيل « Easy » (إيزي)	ث	طقم خفاقات بلاستيكية

طريقة التشغيل

- يوصى باستخدام الخفاقات البلاستيكية (D) لتحضير أطعمة يتم تجهيزها في أواني مكسوة من الداخل بمادة غير لاصقة و في هدوء أكثر.

- قبل الإستخدام الأول، تُغسل الملحقات بالماء والصابون، ثم تغسل بالماء و تُجفف بعناية .

- بواسطة خفاقة البيض هذه، يمكنك تحضير **أطعمة خفيفة**: مايونيز، بياض البيض المخفوق، الصلصات، عجينة الكيك والرقائق....

- لا تستخدمها في عمل العجائن الثقيلة: **عجينة الكعكة**، **عجينة الفطيرة**، الخبز ...

طريقة الإستعمال

- يكون زر التشغيل (B) في الموقع " 0 "، و يتم إخراج الملحقات بالضغط قليلاً إلى الأمام

- تأكد من أن زر التشغيل (B) في الموقع " 0 "

- أدخل الخفاقة (C) أو (D) بجسم الخفاقة (A)

- إستخدم أزواج متطابقة من الملحقات

- قم بتشغيل الجهاز بإختيار السرعة بواسطة زر

التشغيل (B)

نصائح عملية

يتم إختيار السرعة ١ في البداية لتفادي تنثر المواد التي يتم تحضيرها

لمواصلة عملية التحضير، قم بإختيار السرعة ٢

نشكركم على إختياركم أحد منتجات مولينكس
خفاقة البيض إيزي ماكس المدمجة Easy Max Compact تقدم لك مميزات خاصة:
>> إيزي * Easy << زر تشغيل واحد للتحكم بجميع الوظائف.
>> ماكس **Max<< خفاقة مثالية لعجن العجائن الخفيفة.
(*) سهولة

إرشادات للسلامة

خ. لا تستخدم المنتج إذا سقط على الأرض أو حدث أي خلل في وظائفه، يُرجى عرضه على مركز خدمة ما بعد البيع المعتمد.

د. إذا حدث تلف بالسلك الكهربائي، يجب إستبداله لدى المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو من قبل شخص لديه نفس الكفاءة لتفادي أي أخطار و أضرار .

ذ. لتفادي أية مشكلة فنية و إبقاء الجهاز تحت الضمان، لا تحاول أبداً فك أو تصليح الجهاز بنفسك، و لا تسمح لأي شخص ليس لديه الخبرة القيام بذلك؛ بل اعرض المنتج على خدمة ما بعد البيع معتمد.

ر. لا تترك السلك الكهربائي يتدلى فوق طاولة أو سطح مزدهم بالأدوات، أو يلامس الأسطح الساخنة. فقد تتلف المادة العازلة للسلك و يتسبب ذلك في مشاكل فنية وحوادث .

ز. لا تشد السلك الكهربائي لنقل الجهاز أو لفصله عن التيار الكهربائي حتى لا تتضرر وظائف الجهاز ولتفادي أية أخطار.

س. إن استخدام أجزاء و ملحقات غير أصلية قد يتسبب في حدوث إصابات جسدية، أو إتلاف الجهاز، مما يؤدي إلى خلل في تشغيله وبالتالي يلغى الضمان.

يُرجى قراءة التعليمات التالية بعناية قبل استخدام المنتج للمرة الأولى، كما يُرجى التقيد بالإرشادات الواردة أثناء الإستعمال .

أ. قبل توصيل المنتج بالتيار الكهربائي، تأكد من أن قوة التيار عنك مناسبة للقوة التي يحتاجها المنتج. الإختلاف بقوة التيار سيؤدي الى إتلاف المنتج، وقد يتسبب بالحاق الأذى بالمستخدم. أي خطأ في التوصيل بالتيار الكهربائي يلغى الضمان.

ب. تم تصميم و تصنيع هذا الجهاز للإستخدام المنزلي فقط. أما إستخدامه لفترات طويلة لأغراض تجارية أو مهنية، قد يتسبب في إتقال الجهاز و إتلافه أو بالحاق الأذى بالمستخدم. كما ان استخدام المنتج في مثل هذه الظروف يلغى الضمان .

ت. لتجنب الصدمات الكهربائية، لا يستخدم الجهاز أبداً بأيدي رطبة أو فوق سطح مبلل أو رطب. تجنّب تعريض الأجزاء الكهربائية للماء، و لا تعمرهم أبداً في الماء .

ث. حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال . لتجنب أية حوادث، يجب أن لا يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال أو من قبل أي شخص لم يقرأ هذه التعليمات .

ج. لا يُسمح للأشخاص من ذوي الإحتياجات الخاصة بإستخدام هذا المنتج دون مراقبة أو مساعدة .

ح. يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي دائماً عند عدم الإستعمال و قبل تنظيفه.



نان ادويه دار:

برای این نان، از جفت تیغه ماکس (C) استفاده کنید.

۱۵۰ گرم آرد گندم + ۱۵۰ گرم آرد چاودار + یک

بسته (۱۱ گرمی) مخمر شیمیایی

۱۵۰ گرم شکر + یک بسته شکر وانیلی (۷,۵ گرم)

ادویه: دارچین (۴ گرم)، هل (۱ گرم)، رازیانه سبز

(۱ گرم)، جوزبویا (۰,۲ گرم = یک سر انگشت)

۲۵۰ گرم عسل مایع

یک تخم مرغ کامل، ۵ سی سی شیر

- هر دو نوع آرد و مخمر شیمیایی را در یک ظرف

سالاد خوری بریزید و دو نوع شکر را به آن اضافه

کنید.

- ادویه ها را آسیاب کرده به مجموعه قبلی اضافه

کنید.

- عسل، تخم مرغ و شیر را اضافه کنید.

مخلوط را با سرعت ماکزیمم ۲ بمدت یک دقیقه هم

بزنید.

خمیر را در یک قالب چرب شده توسط کره قرار داده

بمدت یک ساعت در فر با ترموستات در حالت ۵

(۲۰۰ درجه سانتیگراد) بپزید.

نظافت



- دستگاه را از پریز برق جدا کنید.

- تیغه ها را بلافاصله بعد از استفاده تمیز کنید تا

باقیمانده مخلوط تخم مرغ و روغن به آنها نچسبید و

خشک نشود.

- می توانید ملحقیات دستگاه را در ماشین ظرفشویی

بشوید.

- بدنه دستگاه (A) را تنها بوسیله یک ابر نم دار پاک

کنید و بدقت خشک کنید.

در صورتی که دستگاهتان کار نمی کند چکار کنید؟



- این موارد را چک کنید:

. نصب درست ملحقیات (در حالتی که دستگاه به برق

وصل نباشد).

. وصل دستگاه به برق

دستگاه هنوز کار نمی کند؟

به یکی از مراکز مجاز خدمات پس از فروش

محصولات مولینکس مراجعه کنید (لیست مراکز مجاز

در دفترچه "سرویس مولینکس" موجود است).

ش. بمنظور اجتناب از برق گرفتگی مطمئن شوید انگشتان هنگام وصل یا جدا کردن دستگاه از پریز با تیغه های دوشاخه برخورد نکنند.

ض. بمنظور جلوگیری از اضافه بار پریز برق که می تواند برای دستگاه مضر باشد و یا منجر به سوختن شود، از وصل دستگاه های دیگر به پریزی که هم زن به آن وصل شده از طریق تقسیم های برقی خودداری کنید. قبل از استفاده از سیم رابط مطمئن شوید این سیم سالم باشد.

ص. زمانی که حتی بمدت کوتاه، بخصوص در حضور کودکان، محل کار را ترك می کنید دستگاه را مشغول کار یا در حالت وصل به پریز برق باقی نگذارید.

شرح

ا	بدنه دستگاه	ت	يك دست تیغه "ماكس"
ب	فرمان "ایزی **"	ث	يك دست تیغه پلاستیکی

راه اندازی

- از این دستگاه برای خمیر های سنگین مانند تارت، بریوش، نان، ... استفاده نکنید.

- قبل از اولین استفاده ملحقات دستگاه را با آب وصابون بشویید. این ابزار را با دقت آب بکشید و خشک کنید.

تیغه های پلاستیکی (D) بخصوص برای کار در ظروف تفلون و نیز برای جلوگیری از ایجاد صدا بسیار مناسب می باشد.

- با هم زن خود می توانید آماده سازی های سبک انجام دهید: مایونز، بلان آن نژ، سن، خمیر کیک و یا کرپ ...

کاربرد

- دستگاه را با انتخاب سرعت مورد نظر از طریق دکمه فرمان (B) راه بیندازید.
- در شرایطی که فرمان (B) روی حالت "۰" قرار داشته باشد، تیغه ها با يك فشار ساده بسمت جلو خارج خواهند شد.

- چك کنید که دکمه (B) در حالت "۰" قرار داشته باشد.
- تیغه ها (C یا D) را روی بدنه دستگاه (A) نصب کنید.
- تیغه ها را در جفت های یکسان مورد استفاده قرار دهید.

دستورات عملی

. سرعت ۱ بمنظور شروع هم زدن و برای اجتناب از پاشیدن مواد بکار می رود.
. برای ادامه کار سرعت ۲ را انتخاب کنید.

از اینکه يك دستگاه از مجموعه محصولات مولینکس را انتخاب کرده اید تشکر می کنیم.
 هم زن ایزي ماکس کمپاكت شما امتیازات خاصی را ارائه می کند:
 . "ایزي **": يك دکمه واحد کاراندازی برای تمامی عملکردهای دستگاه،
 . "ماکس": بهترین شکل ممکن تیغه های هم زن برای تهیه خمیرهای سبک متجانس.
 ساده (*)

توصیه های ایمنی

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورات زیر را با دقت بخوانید و رهنمودهای استفاده از دستگاه را رعایت کنید.

د. در صورتی که کابل تغذیه برق صدمه دیده باشد باید توسط سازنده، سرویس خدمات بعد از فروش یا فردی با صلاحیت مشابه جایگزین شود تا از خطر اجتناب شود.

ذ. بمنظور معتبر نگاه داشتن گارانتی دستگاه و اجتناب از هر گونه مشکل فنی، هرگز تلاش نکنید دستگاه را باز کنید یا خودتان اقدام به تعمیر آن نمایید؛ به هیچ فرد فاقد صلاحیتی نیز اجازه اینکار را ندهید. دستگاه را به يك مرکز معتبر خدمات بعد از فروش ببرید.

ر. اجازه ندهید که سیم دستگاه آویزان شود و یا در تماس با سطوح داغ قرار بگیرد. در این صورت خطر صدمه دیدن عایق کابل و یا ایجاد مشکلات فنی یا سوانح وجود خواهد داشت.

ز. دستگاه را هرگز با گرفتن کابل تغذیه جابجا نکنید و با کشیدن این کابل آن را از برق خارج نکنید تا عملکرد درست دستگاه با مشکل مواجه نشود و خطر سانحه بوجود نیاید.

س. استفاده از اجزاء یا قطعات یدکی غیر اصلی می تواند منجر به صدمات جسمی، خرابی دستگاه و یا عملکرد نادرست دستگاه شده گارانتی را باطل کند.

ا. قبل از وصل دستگاه به پریز، چک کنید که ولتاژ پریز مذکور با ولتاژ ذکر شده روی دستگاه منطبق باشد. در صورت مختلف بودن ولتاژ، خطر صدمه زدن به دستگاه یا مجروح کردن خودتان وجود خواهد داشت. هر اشتباه در وصل به پریز منجر به باطل شدن گارانتی دستگاه خواهد شد.

ب. این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی و ساخته شده است. استفاده طولانی از آن در تولیدات تجاری و حرفه ای خطر اضافه بار بر دستگاه و صدمه زدن به آن و یا ایجاد جراحت را با خود خواهد داشت. چنین نوع استفاده ای شرایط گارانتی را باطل می کند.

ت. بمنظور اجتناب از برق گرفتگی، هرگز با دستان خیس و یا روی سطح خیس و نم دار از دستگاه استفاده نکنید. از خیس کردن اجزاء الکتریکی دستگاه خودداری کنید و هرگز آن را در آب فرو نبرید.

ث. دستگاه را در دسترس اطفال قرار ندهید. بمنظور اجتناب از سوانح، این دستگاه نباید توسط کودکان یا اشخاصی که دستورات حاضر را مطالعه نکرده باشند بکار گرفته شود.

ج. دستگاه نباید بدون کمک یا خارج از سرپرستی دیگران توسط اشخاصی بکار گرفته شود که ناتوانایی فیزیکی، حسی یا ذهنی دارند.

ح. همیشه دستگاه را زمانی که از آن استفاده نمی کنید و نیز قبل از تمیز کردن حتماً از پریز جدا کنید.

F	p 1 - 3
NL	p 4 - 6
GB	p 7 - 9
D	p 10 - 12
I	p 13 - 15
P	p 16 - 18
E	p 19 - 21
FIN	p 22 - 24
TUR	P 25 - 27
AR	P 30 - 28
IR	P 33 - 31